

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60730-2- 9:2002/A2:2005

maj 2005

Avtomatske električne krmilne naprave za uporabo v gospodinjstvu in za podobno uporabo – 2-9. del: Posebne zahteve za tipala temperature (IEC 60730-2-9:2000/A2:2004 spremenjen)

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls (IEC 60730-2-9:2000/A2:2004, modified)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005>

ICS 97.120

Referenčna številka
SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005>

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls
(IEC 60730-2-9:2000/A2:2004, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 2-9: Règles particulières
pour les dispositifs de commande
thermosensibles
(CEI 60730-2-9:2000/A2:2004, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2-9: Besondere Anforderungen
an temperaturabhängige Regel- und
Steuergeräte
(IEC 60730-2-9:2000/A2:2004, modifiziert)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

[4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60730-2-9:2002; it was approved by CENELEC on 2004-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 72/643/FDIS, future amendment 2 to IEC 60730-2-9:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60730-2-9:2002 on 2004-12-01 with inclusion of a common modification prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-09-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2007-12-01

Endorsement notice

The text of amendment 2:2002 to the International Standard IEC 60730-2-9:2000 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standard.itteh.ai)

DD.9..2 **Delete** the 'in some countries' note: ~~9:2002/A2:2005~~
<https://standards.itteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60730-2-9

2000

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2
2004-09

Amendement 2

**Dispositifs de commande électrique automatiques
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-9:
Règles particulières pour les dispositifs
de commande thermosensibles**

[SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005](https://standards.itec.org/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)
[Amendment 2](https://standards.itec.org/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

**Automatic electrical controls for household
and similar use –**

**Part 2-9:
Particular requirements for temperature
sensing controls**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/643/FDIS	72/655/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

This amendment is based on 60730-2-9, Edition 2 (2000), and its amendment 1 (2002).

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

~~SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005~~

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005>

Page 3

CONTENTS

Add to the list of annexes the title of new Annex DD as follows:

Annex DD (normative) Controls for use in agricultural confinement buildings

Page 7

FOREWORD

Add, on page 9, the following dash to the list of subclauses given in the note relative to differing national practice:

– DD.9.2

Page 15

2 Definitions

2.2 Definitions of types of control according to purpose

Add to the additional definitions, on page 17, the following new definition 2.2.106:

2.2.106

agricultural thermostat

a thermostat intended for use in agricultural confinement buildings

Page 19

6 Classification

6.4 According to features of automatic action

Add to the additional subclauses, after 6.4.3.105, the following new subclause:

6.4.3.106 – an action which operates after declared agricultural environmental exposures (Type 1.AM or 2.AM).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Page 21

7 Information

[SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4ddaa2938fc8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005>

Table 7.2

Add, in table 7.2, the following new row:

Information	Clause or subclause	Method
117 Agricultural thermostat	2.2.106 6.4.3.106 11.4.107 11.6.3.101 Annex DD	D

Page 23

11 Constructional requirements

11.4 Actions

Figure 11.4.13.102

Add, on page 27, after the figure and before the figure title, the following text:

Material: Steel, CRS, Break all corners

L to be sized to obtain total mass of 0,454 kg

Add to the additional subclauses, on page 29, the following new subclause:

11.4.107 Type 1.AM or 2.AM

A Type 1.AM or 2.AM action shall be so designed that it operates in its intended manner after the declared agricultural environmental exposures.

Compliance is checked by the tests of Annex DD.

Add the following new subclause:

11.6 Mounting of controls

[SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-60730-2-9-2002-a2-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-60730-2-9-2002-a2-2005)

11.6.3 Mounting of independently mounted controls

[60730-2-9:2002-a2-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-60730-2-9-2002-a2-2005)

Additional subclause:

11.6.3.101 For agricultural thermostats declared in Table 7.2, item 117, the mounting method shall be such that the integrity of the protection by the enclosure is not compromised.

Page 65

Additional annexes:

Add, after Annex CC, the new Annex DD as follows:

Annex DD (normative)

Controls for use in agricultural confinement buildings

DD.1 Object

The object of this annex is to provide a standard test method for determining the ability of a temperature sensing control to withstand specified severities of chemical compounds associated with use in agricultural confinement building environments. The requirements of this annex are intended to be in addition to the requirements of this standard. Twelve new samples, unless the test of DD.7.7.2 is required, in which case 13, are used for the tests of this annex.

Controls declared and intended for use in agricultural confinement buildings are not intended for use in potentially explosive atmospheres within the scope of IEC TC 31.

DD.2 Definitions

DD.2.1

agricultural confinement building

farm structure characterised by being heated and/or cooled by artificial means, where accumulation of animal food and waste may result in concentrations of corrosive compounds not normally found in freely ventilated farm buildings (e.g. barns) and periodically disinfected prior to subsequent similar use

DD.3 Test apparatus

[SIST EN 60730-2-9:2002/A2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

[4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4901a285-e99e-41fe-ad6d-4dda2938f8/sist-en-60730-2-9-2002-a2-2005)

Test chambers and sample shelves are of materials known to withstand the corrosive effects of the test medium so as not to introduce additional byproducts of corrosion.

DD.4 Severities

Severities are specified in Clause DD.7.

DD.5 Pre-conditioning

This annex does not prescribe any requirement for pre-conditioning. However, controls provided with openings for the entrance of wiring, fittings and/or cords of the type intended during installation shall be provided and used during testing. The resultant opening for wires or the cut end of cords, if any, shall be sealed to prevent entrance of the test medium into the control. Other openings, if any, are not modified.

DD.6 Initial measurements

This annex does not prescribe any requirement for initial measurements.